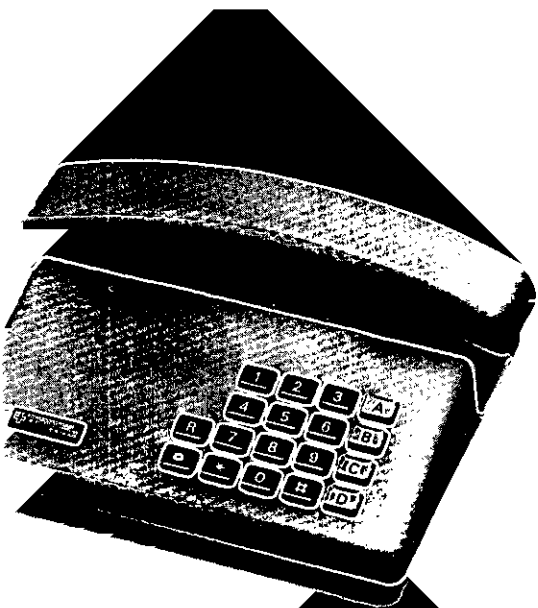
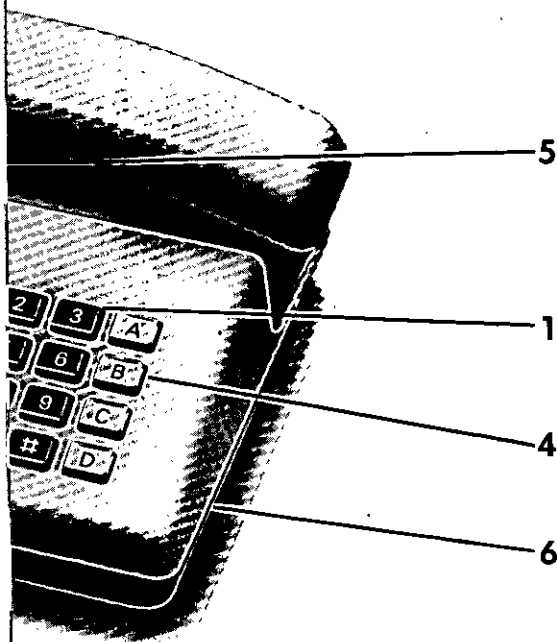
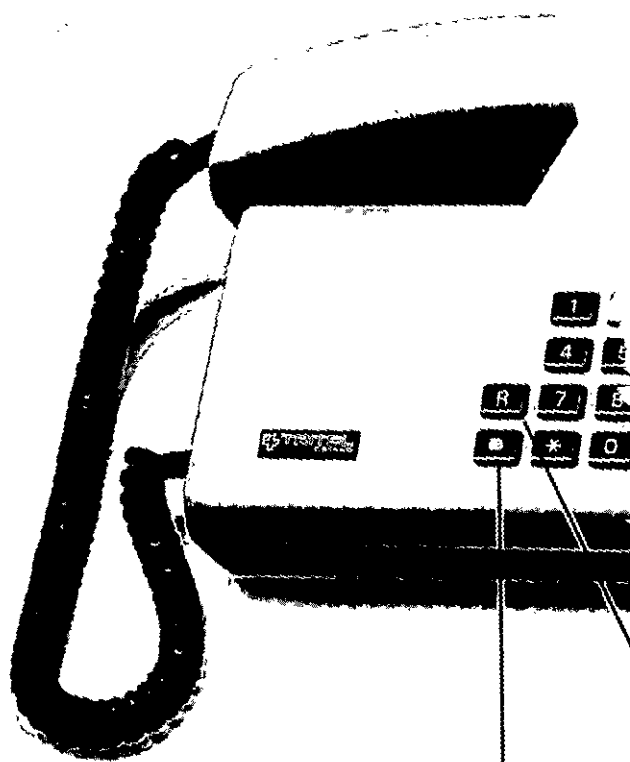


# TEL Gstaad

Benutzeranleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso







# Dürfen wir vorstellen: **TRITEL Gstaad.**

(Konzipiert für moderne Teilnehmersvermittlungsanlagen)

## Legende:

- 1 Wahlkastatur
- 2 Wahlwiederholungstaste **R**
- 3 Steuertaste (rot)
- 4 Funktionstasten A, B, C, D
- 5 Nummernschild
- 6 Schlüsselschalter (Option)

Ihr **TRITEL Gstaad** wurde nach den strengen Qualitätsvorschriften der PTT in der Schweiz entwickelt und hergestellt. Mit dem **TRITEL Gstaad** steht Ihnen ein moderner, komfortabler und formschöner Telefonapparat zur Verfügung, der Ihnen das Telefonieren einfacher und bequemer macht.

Wenn Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben, werden Sie mit den einzelnen Funktionen und Besonderheiten Ihres **TRITEL Gstaad** bereits etwas vertraut sein.

Verwenden Sie bitte zur Pflege Ihres neuen Telefonapparates nur einen feuchten Lappen und ein mildes Reinigungsmittel.

Reinigen Sie von Zeit zu Zeit auch die Gummifüsse des Apparates, um die gute Rutschfestigkeit zu erhalten.

## Wenn Sie angerufen werden.

### Das Rufsignal ertönt:



- Hörer abnehmen.

- Sprechen.

## Wenn Sie jemanden anrufen wollen.



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.

- Gewünschte Rufnummer wählen.

### Bemerkung:

Ist Ihr **TRITEL Gstaad** an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei der das Abwarten des Amtsummtones notwendig ist, so beachten Sie bitte Seite 5.

## Die Wahlwiederholung R.

Ist der angerufene Teilnehmer besetzt oder nicht anwesend, müssen Sie die Rufnummer nicht nochmals eingeben. Sie drücken lediglich die Taste **R**, und die letztgewählte Nummer wird automatisch wiederholt.

### Wenn also besetzt ist:



- Hörer auflegen, die Nummer bleibt gespeichert.

### Wahlwiederholung:



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.

**R**

- Taste **R** drücken, die Nummer wird wieder gewählt.

### Bermerkung:

Ist Ihr **TRITEL Gstaad** an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei der das Abwarten des Amtsummtones notwendig ist, so beachten Sie bitte Seite 5.

## **Funktionstasten A, B, C, D.**

### **Zuordnung der Funktionen.**

Sie haben die Möglichkeit, den Funktionstasten spezifisch für Sie zugeschnittene Funktionen zuzuordnen.

Die Zuordnung der Funktionen ist von der Teilnehmervermittlungsanlage abhängig und muss vom Installateur vorgenommen werden, sofern keine Fernzuordnung gemacht werden kann.

Bezüglich der Funktionsmöglichkeiten wenden Sie sich am besten an den Installateur.

### **Individuelle Beschriftung der Tasten.**

Die Tasten A, B, C, D können durch Verwendung einer Kartoneinlage individuell beschriftet werden.

- Vorgehen:**
- Entfernen der Abdeckhaube.  
(Die Abdeckhauben können ohne weiteres von Hand abgenommen werden.)
  - Einlegen eines beschrifteten Kartons.
  - Haube wieder aufsetzen.

## **Bedienung bei speziellen Teilnehmervermittlungsanlagen.**

Ihr TRITEL Gstaad ist an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei welcher Sie für ein externes Gespräch eine einstellige Kennziffer, z. B. 0 oder 9, wählen müssen.

In diesem Fall müssen Sie nach der Eingabe der Amtskennziffer auf den Amtssumnton warten, bis Sie weiterwählen können.

Bei einer Wahlwiederholung können Sie direkt die Taste **R** betätigen, müssen diese aber so lange drücken, bis erneut der Amtssumnton ertönt.

Ihr TRITEL Gstaad ist an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, bei welcher Sie für ein externes Gespräch zuerst die rote Steuertaste drücken müssen.

Denken Sie in diesem Fall daran, dass vor jeder externen Wahl, auch aus dem Wahlwiederholungsspeicher **R**, immer zuerst die rote Steuertaste gedrückt und der Sumnton abgewartet werden muss.

Zutreffendes ist vom Installateur anzukreuzen.

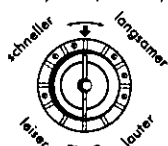


## Lautstärkeregelung.

### Elektronischer Dreitonruf.

Das Rufsignal wird durch einen elektronischen Dreitonruf erzeugt.

Tonrhythmus (Innenrad)



Die Einstellrädchen für Tonrhythmus und Lautstärke befinden sich im Gehäuseboden.

Lautstärke (Aussenrad)

### Wecker-Lautstärke.

Der elektronische Dreitonruf kann auf Wunsch durch einen mechanischen Wecker ersetzt werden.

Die Lautstärke kann am Gehäuseboden mit einem Einstellrad reguliert werden.

## Der Schlüsselschalter (Option).

Auf Wunsch können Sie in Ihr TRITEL Gstaad einen Schlüsselschalter einbauen lassen. Damit können Sie den Telefonapparat für die Wahl abschliessen:

Stellen Sie den Schlüsselschalter dazu auf Position .

# Votre nouveau TRITEL Gstaad en bref.

(Conçu pour les équipements modernes de commutation d'abonné).

## Légende:

- 1 Clavier de sélection
- 2 Touche de répétition R
- 3 Touche de commande (rouge)
- 4 Touches de fonction A, B, C, D
- 5 Etiquette de numéro
- 6 Interrupteur à clé (option)

Conçu et fabriqué en Suisse, votre **TRITEL Gstaad** respecte les prescriptions de qualité très strictes des PTT. Avec ce **TRITEL Gstaad**, vous disposez donc d'un appareil moderne, fonctionnel et élégant qui rendra vos coups de fil plus faciles et encore plus agréables. Si vous lisez attentivement ce mode d'emploi, votre **TRITEL Gstaad** n'aura plus de secrets pour vous, car vous connaîtrez en détail l'ensemble de ses fonctions et ses nombreuses particularités.

Pour les soins à donner à votre appareil téléphonique, utilisez exclusivement un chiffon humide et un détergent doux. Nous vous conseillons de nettoyer de temps en temps les pieds en caoutchouc de votre appareil afin qu'une bonne adhérence de ce dernier puisse être garantie.

## Lorsqu'on vous appelle.

### **La sonnerie retentit:**



- décrochez le combiné.
- engagez la conversation.

## Pour appeler un abonné.



- décrochez le combiné et attendez le son musical.
- composez le numéro de téléphone désiré.

### **Remarque:**

Si votre **TRITEL Gstaad** est relié à un équipement de commutation d'abonné, pour lequel il est nécessaire d'attendre le son d'accès au réseau, consultez s.v.p. la page 11.

## La touche de répétition d'appel R.

Lorsque l'interlocuteur que vous désirez atteindre est soit occupé, soit absent, vous n'aurez plus, dans ce cas, à composer indéfiniment le numéro d'abonné. Vous appuierez simplement sur la touche **R** et le dernier numéro sélectionné sera automatiquement rappelé!

### Si donc la ligne est occupée:



- Reposez le combiné; le numéro est enregistré dans la mémoire de répétition.

### Répétition de la sélection:



- décrochez le combiné et attendez le son musical.



- Appuyez sur la touche **R**; la sélection s'effectue automatiquement.

### Remarque:

Si votre **TRITEL Gstaad** est relié à un équipement de commutation d'abonné, pour lequel il est nécessaire d'attendre le son d'accès au réseau, consultez s.v.p. la page 11.

## **Touches de fonction A, B, C, D.**

### **Disponibilité des fonctions.**

Vous avez la possibilité de disposer à votre convenance de ces touches de fonction.

Toutefois, cette disponibilité est tributaire de l'équipement de commutation d'abonné. Elle doit donc être mise en place par un installateur agréé, pour autant qu'elle ne puisse se faire à distance.

De plus, c'est votre installateur qui est le mieux à même de vous donner toute information au sujet de ces différentes possibilités d'utilisation des touches de fonction.

### **Inscription individualisée des touches.**

Les touches A, B, C et D peuvent être personnalisées par l'utilisation d'une étiquette.

#### **Voici comment procéder:**

- Enlevez la protection (se fait sans problème à la main).
- Placez l'étiquette portant l'inscription de votre choix.
- Remplacez la protection.

## **Appareil branché sur un équipement de commutation d'abonné.**

**Votre TRITEL Gstaad est relié à un équipement de commutation d'abonné dans lequel vous devez composer un numéro d'accès au réseau, par exemple le 0 ou le 9, pour obtenir une conversation externe.**

Dans ce cas, après le numéro d'accès, vous attendez le son continu avant de poursuivre avec le numéro de votre correspondant.

Si vous utilisez la mémoire de répétition d'appel, vous pouvez directement appuyer sur la touche **R**. Veillez cependant à ce qu'elle reste pressée jusqu'au retour du son musical du central public.

**Votre TRITEL Gstaad est relié à un équipement de commutation d'abonné dans lequel vous devez tout d'abord appuyer sur la touche de commande rouge pour établir une communication externe.**

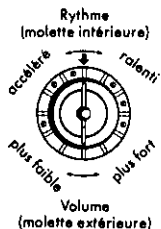
Dans ce cas, n'oubliez pas, avant toute sélection externe et même en phase de mémorisation **R**, de presser sur la touche de commande rouge et d'attendre le son musical du central public.

A cocher par l'installateur.

## Le réglage du volume.

### La sonnerie électronique à trois tons.

Le signal sonore est produit par une sonnerie électronique à trois tons.



Les molettes de réglage du rythme musical et de son volume se trouvent sous le boîtier.

### Réglage de la sonnerie.

La sonnerie électronique à trois tons peut, en cas de besoin, être remplacée par une sonnerie mécanique.

Son volume se règle grâce à une molette située sous le boîtier.

## L'interrupteur à clé (option).

Si vous le désirez, vous pouvez faire procéder au montage d'un interrupteur à clé sur votre **TRITEL Gstaad**. Ainsi, vous pourrez bloquer la sélection de votre appareil téléphonique:

Pour ce faire, placez votre interrupteur à clé sur la position



## **Vi presentiamo: TRITEL Gstaad.**

(Concepito per moderni impianti di commutazione d'utente)

### **Leggenda:**

- 1** Tastiera di selezione
- 2** Tasto di ripetizione **R**
- 3** Tasto di comando (rosso)
- 4** Tasti di funzioni **A B C D**
- 5** Targhetta del numero
- 6** Interruttore a chiave (opzione)

Il Vostro **TRITEL Gstaad** è stato studiato e realizzato in osservanza delle severe norme qualitative delle PTT svizzere. Col **TRITEL Gstaad** disponete di un apparecchio comodo, moderno e piacevole, concepito per facilitarvi al massimo l'uso del telefono. Leggendo attentamente queste istruzioni saprete subito quali sono le funzioni e particolarità del Vostro **TRITEL Gstaad**.

Per la pulizia del Vostro nuovo apparecchio telefonico usate solo un panno umido e un detersivo leggero. Pulite di tanto in tanto anche gli appoggi di gomma dell'apparecchio per impedire che scivoli troppo facilmente.



## **Quando ricevete una chiamata.**

### **Il segnale di chiamata risuona:**



- Sollevate il ricevitore.
- Iniziate la conversazione.

## **Quando volete chiamare qualcuno.**



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.
- Componete il numero desiderato.

### **Nota:**

Se il Vostro **TRITEL Gstaad** è collegato con un impianto di commutazione d'utente che richiede l'attesa del segnale di linea, seguite le istruzioni a pagina 17.

## **Ripetizione della selezione R.**

Se l'utente chiamato è occupato o se è assente, non dovete ripetere il numero di chiamata: premete solamente il tasto **R** e l'ultimo numero selezionato sarà ripetuto automaticamente.

### **Quindi se è occupato:**



- Posate il ricevitore; il numero rimane in memoria.

### **Ripetizione della selezione:**



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.

**R**

- Premete il tasto **R**. Il numero verrà ripetuto.

### **Nota:**

Se il Vostro **TRITEL Gstaad** è collegato con un impianto di commutazione d'utente che richiede l'attesa del segnale di linea, seguite le istruzioni a pagina 17.

## **Tasti di funzioni A B C D.**

### **Attribuzione delle funzioni.**

Avete la possibilità di attribuire i tasti di funzioni alle Vostre necessità specifiche.

L'attribuzione delle funzioni dipende dall'impianto di commutazione per utenti e pertanto deve essere sistemato dall'installatore, sempre che non sia possibile farlo a distanza.

Quanto alle possibilità di utilizzare tali funzioni, vogliate rivolgervi al Vostro installatore.

### **Scritte individuali sui tasti.**

Per i tasti A B C D si possono usare scritte individuali mediante un inserto di cartone.

**Ecco come procedere:** - Rimuovete lo schermo protettivo (si può fare facilmente a mano).

- Inserite il cartone con la Vostra scritta.

- Riporre la copertura.

## **Manipolazione di speciali impianti di commutazione d'utente.**

**Il Vostro TRITEL Gstaad è collegato con un impianto di commutazione d'utente che Vi permette d'accedere direttamente alla rete selezionando una cifra (es. 0 o 9).**

Dopo aver selezionato la cifra d'accesso alla rete, dovete attendere il segnale di linea, prima di effettuare la selezione.

Se fate ricorso alla memoria di ripetizione di chiamata, potrete utilizzare direttamente il tasto **R**, che dovrete mantenere premuto sino al ritorno del segnale di linea.

**Il Vostro TRITEL Gstaad è collegato con un impianto di commutazione d'utente che Vi permette d'accedere alla rete premendo il tasto di comando rosso.**

In tal caso ricordate che, prima di effettuare una selezione esterna, dovete premere il tasto rosso, anche per l'utilizzazione della memoria di ripetizione **R**, e attendere il segnale di linea.

Da marcare con una x da parte dell'installatore.

## Regolazione del volume.

### Soneria elettronica tritonale.

Il segnale di chiamata viene prodotto da una soneria elettronica tritonale.



Le rotelle di regolazione per ritmo tonale e volume si trovano sotto l'apparecchio.

### Volume tipo sveglia.

La soneria elettronica tritonale può essere sostituita a richiesta da una soneria meccanica tipo sveglia. Il volume può essere regolato con la rotella sotto l'apparecchio.

## L'interruttore a chiave (opzione)

A richiesta potete fare incorporare nel Vostro TRITEL Gstaad un interruttore a chiave che consente di bloccare la selezione.

Per ottenere il blocco mettete la chiave in posizione .

PTT  
4 TRITEL

Entwickelt und hergestellt für die PTT durch Conçu et fabriqué pour les PTT par  
Concepito e realizzato per le PTT da Autophon, Cifellar, Zellweger.